



You have downloaded a document from  
**RE-BUŚ**  
repository of the University of Silesia in Katowice

**Title:** Idei moskovskoj skoly funkcional'no-kommunikativnoj grammatiki v trudah pol'skih rusistov

**Author:** Henryk Fontański

**Citation style:** Fontański Henryk. (2015). Idei moskovskoj skoly funkcional'no-kommunikativnoj grammatiki v trudah pol'skih rusistov. "Przegląd Rusycystyczny" (2015, z. 2, s. 165-173).



Uznanie autorstwa - Na tych samych warunkach - Licencja ta pozwala na kopiowanie, zmienianie, rozprowadzanie, przedstawianie i wykonywanie utworu tak długo, jak tylko na utwory zależne będzie udzielana taka sama licencja.



UNIwersYTET ŚLĄSKI  
W KATOWICACH



Biblioteka  
Uniwersytetu Śląskiego



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego

Henryk Fontański  
Uniwersytet Śląski

ИДЕИ МОСКОВСКОЙ ШКОЛЫ  
ФУНКЦИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЙ ГРАММАТИКИ  
В ТРУДАХ ПОЛЬСКИХ РУСИСТОВ

В последние десятилетия появилось несколько теоретико-методологических концепций, определяемых их создателями как «функциональная», «коммуникативная» или «функционально-коммуникативная» грамматика (или синтаксис)<sup>1</sup>. В данном обзоре мы остановимся на одной из них, приобретающей все большую популярность и являющейся источником все новых научных вдохновений. Речь о теории функционально-коммуникативной грамматики, создателем и теоретиком которой является знаменитый российский ученый Галина Александровна Золотова.

В своих основных работах — монографии *Очерк функционального синтаксиса русского языка*<sup>2</sup>, книгах *Коммуникативные аспекты русско-*

---

<sup>1</sup> S. Dik: *Functional Grammar*. North Holland 1978; M. Halliday: *An Introduction of Functional Grammar*. London: Arnold 1985; А.В. Бондарко: *Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии*. Ленинград: Наука 1983; его же: *Функциональная грамматика*. Ленинград: Наука 1984; М.В. Всеволодова: *Теория функционально-коммуникативного синтаксиса*. Москва: МГУ 2000; А. Мустайоки: *Функциональная грамматика русского языка. От семантических структур к языковым средствам*. Москва: Языки славянской культуры 2006; A. Kiklewicz: *Podstawy składni funkcjonalnej*. Olsztyn: UWM 2004; A. Awdiejew, G. Habrajska: *Wprowadzenie do gramatyki komunikacyjnej*. T. 1. Łask: LEKSEM 2004; T. 2. Łask: LEKSEM 2006; М.А. Шелякин: *Функциональная грамматика русского языка*. Москва: Русский язык 2001; *Проблемы функциональной грамматики*. Москва: Наука 1985; *Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис*. Ленинград: Наука 1987; *Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность*. Ленинград: Наука 1990; *Теория функциональной грамматики. Персональность. Залоговость*. С.-Петербург: Наука 1991; *Теория функциональной грамматики. Субъектность. Объектность. Определенность / неопределенность*. С.-Петербург: Наука 1992; О. Крылова: *Коммуникативный синтаксис русского языка*. Москва: РУДН 1992.

<sup>2</sup> Г.А. Золотова: *Очерк функционального синтаксиса*. Москва: Наука 1973; Изд. 2., исправленное. Москва: КомКнига 2005.

го синтаксиса<sup>3</sup> и *Синтаксический словарь*<sup>4</sup>, в многочисленных статьях, а также в написанной в соавторстве с Надеждой Онипенко и Мариной Сидоровой *Коммуникативной грамматике русского языка*<sup>5</sup> — Галина Золотова сформулировала ряд важных идей, ставших прочной теоретической базой данной концепции описания языка.

Самым существенным положением является признание содействия и взаимозависимости значения, функции и формы как критерия выявления и характеристики языкового знака. Значение понимается здесь как категориальный смысл слова, предложения или фрагмента текста; функция — как свойственная категориальному значению конструктивная роль данного элемента как части целого; форма — как морфологические и синтаксические средства, материальный облик данной функции.

«Организующим центром грамматики», непосредственно соотносящимся с процессами мышления и языкового общения, Золотова считает синтаксис. Упомянутый выше критерий неразрывной взаимосвязи категориального значения, морфологической формы и функции позволил Золотовой выявить минимальную единицу синтаксиса — синтаксему. Существенным положением данной теории является принцип двухсоставности монопредикативного предложения. Следующие важные аспекты — признание субъектной функции определенных форм косвенных падежей, понятие изосемичности/неизосемичности слов и моделей предложений, семантико-синтаксическая классификация глаголов, определение пяти основных моделей предложения и идея синтаксического поля, включающего разного типа модификации основных структур.

Безусловным достоянием этой теории является выход за границы традиционного синтаксиса — в текст, в сверхпредложенческие структуры, вплоть до характеристики разных типов текстов как художественной литературы, так и прикладных. В этой области важным достижением стало обнаружение т. наз. коммуникативных регистров и системных средств их формирования, указание коммуникативного потенциала системы и ее отдельных элементов.

С именем Галины Золотовой связан также новый подход к категории таксиса, т.е. учет в этой связи не только относительных темпоральных реляций, но расширение этой категории также на другие аспекты предикативности, а именно на значения лица и модальности.

<sup>3</sup> Ее же: *Коммуникативные аспекты русского синтаксиса*. Москва: Наука 1982.

<sup>4</sup> Ее же: *Синтаксический словарь. Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса*. Москва: Наука 1988.

<sup>5</sup> Г.А. Золотова, Н.К. Онипенко, М.Ю. Сидорова: *Коммуникативная грамматика русского языка*. Москва: ИПО «Лев Толстой» 1998; Изд. 2. Москва: Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН 2004.

Для интересующей нас теории характерен антропоцентризм, выявление в языковых средствах разных аспектов сознания субъектов языкового общения. Этой цели служит намеченная Галиной Золотовой и развитая Надеждой Онипенко концепция субъектной перспективы предложения и текста, а также модусов и модусных рамок. В этой связи важно выделение трех темпоральных линий: календарной, событийной и перцептивной.

Решительным шагом на территорию, ранее отводимую теории литературы, была разработка Золотовой 4-ступенчатого анализа текстов художественной литературы.

Названный комплекс идей и понятий, отражающих единицы и явления языка и составляющий методологический исследовательский инструментарий, складывался и развивался Золотовой и ее последователями постепенно. В качестве альтернативной по отношению как к устоявшемуся традиционному (в частности, синтаксическому) описанию русского языка, так и к другим новым теориям и методологиям, данная теория получила широкое признание относительно недавно.

В польской русистике идеи, являющейся предметом разговора в данной статье, были оценены рано, хотя в польских описаниях синтаксиса русского языка, а также в польско-русском синтаксическом сопоставлении они применяются не очень широко и, к тому же, избирательно.

Можно назвать два польских центра русистики — в Жешуве и Соновце — в которых наиболее интенсивно и эффективно ведутся исследования с систематическим использованием представленной выше методологии функционально-коммуникативной грамматики.

Однако едва ли не первой работой, в которой основным тезисом стала важная синтаксическая идея Галины Золотовой, а именно признание за определенными формами косвенных падежей функции подлежащего некоторых типов предложений, была изданная в 1982 году монография *Несогласованные асимметрические русские предложения в сопоставлении с польскими*<sup>6</sup>, автором которой является Диана Вечорек из Вроцлавского университета. Спустя 15 лет в книге *Речевые действия и их реализация в русском языке в сопоставлении с польским (экспрессивы)*<sup>7</sup> вроцлавская славистка Лариса Писарек применила несколько важных понятий, сформулированных Золотовой: понятие модели предложения, синтаксической парадигмы, косвенной номинации, а также выделение

<sup>6</sup> Д. Вечорек: *Несогласованные асимметрические русские предложения в сопоставлении с польскими*. Вроцлав: Acta Universitatis Wratislaviensis. № 676. Slawica Wratislaviensia XXVII 1982.

<sup>7</sup> Л. Писарек: *Речевые действия и их реализация в русском языке в сопоставлении с польским (экспрессивы)*. Wrocław: Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego 1995.

модально-каузативных и модально-фазисных модификаций. Данное описание избранных перформативных речевых актов следует, однако, отнести к лингвистической прагматике.

В Кракове, в Институте русской филологии бывшей Высшей педагогической школы, в 1994 г. была опубликована монография Тересы Жеберек<sup>8</sup>, в которой многие наблюдения над употреблением описываемых выражений в текстах соотносительны с результатами исследований московской школы функционально-коммуникативной грамматики.

Внимания заслуживает факт, что весьма существенное положение представленной концепции — отказ от различения двух структур предложения: формальной (именуемой также «грамматической») и семантической — не признается даже некоторыми из тех авторов, которые в своих исследованиях широко ссылаются на работы Золотовой. Это проявляется, к примеру, в определении субъекта-подлежащего, в частности, относительно постулированного Золотовой признания субъектной функции косвенных падежей. Так, Зофья Чапига, в статье, посвященной выражению субъекта предложения, пишет:

[...] w zdaniach polipredykatywnych z mianownikową formą deadiektynu wyraźnie ujawnia się rozbieżność pomiędzy strukturą semantyczną i formalną zdania: na płaszczyźnie formalnej deadiektynu zajmuje pozycję podmiotu, ale nie jest subjektem, lecz kauzatorem, powodującym określone zmiany w nosicielu cechy predykatywnej<sup>9</sup>.

Обратим внимание, что в монографии *Очерк функционального синтаксиса*, на которую автор статьи ссылается в том же абзаце, Галина Золотова совсем однозначно выражает противоположное мнение:

Как бы ни оправдывать методическими соображениями расчленение объекта изучения, нельзя не видеть, что в реальном предложении нет двух структур, нет двух синтаксисов. [...] В отношении синтаксиса можно утверждать, что семантическое не только не противостоит грамматическому, но составляет его неотъемлемый ингредиент<sup>10</sup>.

Анна Рудык в опубликованной недавно книге<sup>11</sup> подробно рассматривает вопрос определения в лингвистике подлежащего и субъекта пред-

<sup>8</sup> T. Żeberek: *Funkcjonowanie przyimków i wyrażeń przyimkowych w tekście rosyjskim i polskim*. Kraków: Wyd. Naukowe WSP 1994.

<sup>9</sup> Z. Czapięga: *O subiekcie semantycznym w zdaniach polipredykatywnych z mianownikową formą deadiektynu w języku polskim i rosyjskim*. В кн.: *Język a rzeczywistość. Ruscystyczne studia konfrontatywne*. Ред. P. Czerwiński, H. Fontański. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 2005, с. 123.

<sup>10</sup> Г.А. Золотова: *Очерк функционального синтаксиса...*, с. 18–19.

<sup>11</sup> A. Rudyk: *Subiekt semantyczny w zdaniach z predykatywami modalnymi i wartościującymi. Konfrontacja polsko-rosyjska*. Rzeszów: Wyd. Uniwersytetu Rzeszowskiego 2013.

ложения и в итоге заявляет, что принимает идеи Галины Золотовой, ибо, как пишет, «tworzą one [...] najbardziej konsekwentną i spójną koncepcję, która, będąc syntezą podejścia systemowego i funkcjonalnego, daje najpełniejszą charakterystykę subiekty»<sup>12</sup>. Окончательно, однако, в отличие от Золотовой, автор монографии пользуется термином «семантический субъект», который может наводить на мысль, что можно выделять какой-то «несемантический» субъект, или же — как это делают другие лингвисты — находить такой компонент в т. н. «глубинных структурах», существование якобы которых Золотова принципиально отрицает<sup>13</sup>.

Относительно проблематики субъекта предложения, Золотова в одной из очередных своих работ выделила три типа субъектов: личный, предметный и пространственный, причем локативный субъект может иметь форму косвенного падежа с предлогом<sup>14</sup>. Предложениями с локативным субъектом, т.е. предложениями о состоянии места, занялась в нескольких публикациях Иоанна Дарда-Граматыка<sup>15</sup>.

Важным событием для научного описания русского синтаксиса и для теории функционально-коммуникативной грамматики был выход в свет в 1988 г. *Синтаксического словаря русского языка* Золотовой. Этой книгой охотно стали пользоваться польские русисты. Показателен факт, что в сопоставительном описании польского и русского синтаксиса, проведенном, правда, на другой методологической основе, на этот словарь ссылался в 1994 г. проф. Марьян Бобран<sup>16</sup>. Терминологический аппарат, введенный Золотовой в *Синтаксическом словаре*, стал все чаще появляться в польских исследованиях как по синтаксису русского языка, так и в сопоставительных польско-русских описаниях<sup>17</sup>.

<sup>12</sup> Там же, с. 22.

<sup>13</sup> Ср.: «Принятое сейчас многими исследователями противопоставление, вслед за Ч. Хоккетом и Н. Хомским, конкретных “поверхностных структур” абстрактным “глубинным структурам”, отражающим семантические отношения между компонентами, уводит семантические отношения в чуть ли не мистическую “глубину”, реализующуюся неизвестно в каких языковых единицах» — Г.А. Золотова: *Очерк функционального синтаксиса...*, с. 17–18 и в примечании, присоединяясь к мнению В. Гака: «Более реалистической кажется интерпретация «поверхностных» и «глубинных» конструкций как синонимических моделей предложения, различающихся способом отражения внеязыковых явлений», с. 18, примечание 20.

<sup>14</sup> Г.А. Золотова: *О главных членах предложения: дискуссионные вопросы*. В кн.: *Вопросы русского языкознания*. Вып. 8. Москва: МГУ 2000, с. 11–23.

<sup>15</sup> J. Darda-Gramatyka: *Predykaty w zdaniach o stanie miejsca (konfrontacja rosyjsko-polska)*. В кн.: *Leksyka i gramatyka w tekście*. Ред. М. Borek, Н. Fontański. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 2005, с. 36–44.

<sup>16</sup> М. Bobran: *Składnia polska i rosyjska zdania podmiotowo-orzeczeniowego z orzeczeniem czasownikowym*. Rzeszów: Wyd. Uniwersytetu Rzeszowskiego 1994, с. 17–22, 24.

<sup>17</sup> Ср., например: З. Чапига: *Каузатоп психического состояния в русском и польском предложении (на примере положительных эмоций)*. В кн.: *Коммуникативные*

Существенной частью интересующей нас здесь теории функционально коммуникативной грамматики является семантико-синтаксическая классификация глаголов, с которой связана проблематика определенных моделей предложений. Автором обширной монографии, посвященной глагольным типам предложений в русском языке, является проживающая уже много лет в Польше ученица Золотовой, ныне профессор Гданского университета Зоя Новоженова<sup>18</sup>.

Значительные достижения в сопоставительном описании типов предложений с определенными семантическими классами предикатов с использованием идей функционально-коммуникативной грамматики имеют русисты из Института восточнославянской филологии Силезского университета.

Итак, специфический тип экзистенциальных предложений русского языка (главным образом, т.н. бытийных предложений) описала в сопоставлении с польским языком Иоланта Любоха-Круглик<sup>19</sup>. В ряде статей она исследовала и представила — также и в сопоставительном плане — разные типы предложений с предикатами зрительного<sup>20</sup>, слухового<sup>21</sup> и обонятельного<sup>22</sup> восприятия, а в монографии, посвященной категории перцептивности<sup>23</sup>, расширила это исследование описанием предложений вкусового и осязательного восприятия<sup>24</sup>. В данной монографии Иоланта Любоха-Круглик эффективно использовала многие теоретические достижения и исследовательские инструменты функционально-коммуникативной грамматики, связывающие языковую систему с текстами, в том числе, выделение трех темпоральных линий, классификацию текстовых функций глагольных форм, регистровый анализ, наблюдения на тему грамматикализации в локативных или

*аспекты грамматики и текста. I.* Rzeszów: Wyd. Uniwersytetu Rzeszowskiego 2013, с. 173–180.

<sup>18</sup> З. Новоженова: *Русское глагольное предложение: структура и семантика*. Słupsk: Pomorska Akademia Pedagogiczna 2001.

<sup>19</sup> J. Lubocha-Kruglik: *Rosyjskie zdania egzystencjalne w konfrontacji z polskimi*. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 2001.

<sup>20</sup> J. Lubocha-Kruglik: *О предложениях зрительного восприятия в русском и польском языках*. В кн.: *Лингвистика и литературоведение в университете*. Минск 2002, с. 45–47.

<sup>21</sup> Её же: *О предложениях слухового восприятия в польском и русском языках*. «МОВА. Науково-теоретичний часопис з мовознавства». Ред. Д.С. Ищенко. Одеса 2003, № 8, с. 145–148.

<sup>22</sup> Её же: *Предложения обонятельного восприятия в русском и польском языках — опыт лингвистического анализа*. «Слов'янський збірник». Ред. Н.И. Зубов. Одеса: ОРІДУ НАДУ 2006, вип. XII, с. 87–93.

<sup>23</sup> Её же: *Semantyczna kategoria percepcyjności i jej wykładniki w języku polskim i rosyjskim*. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego / Oficyna Wydawnicza WW 2010.

<sup>24</sup> Там же, с. 183–208.

субъектно-авторизующих синтаксемах фигуры наблюдателя и его пространственной локализации, концепцию субъектной перспективы предложения и текста, а также типологию модусных рамок.

Предметом представленных в ряде статей<sup>25</sup> исследований Агнешки Гаш стала семантико-синтаксическая классификация и характеристика т.н. физиологических глаголов русского и польского языков, в частности обозначающих процесс принятия пищи.

Предложениям с разными типами предикатов русского языка, выражающим психологический дискомфорт, посвящена книга Малгожаты Борек<sup>26</sup>. В этом исследовании особое внимание обращено на существенную характеристику выражений и синтаксических моделей, т.е. на их изосемичность/ неизосемичность<sup>27</sup>. В своих работах Малгожата Борек рассматривает в духе функционально-коммуникативной грамматики также другие синтаксические проблемы, в частности, предложения с предикативами<sup>28</sup>.

<sup>25</sup> A. Gasz: *Onomatopieczne czasowniki oznaczające fizjologiczną czynność jedzenia i picia w języku polskim*. В кн.: *Świat Słowian w języku i kulturze*. Т. 11. *Językoznawstwo*. Ред. D. Dziadosz, E. Komorowska. Szczecin: «Volumina.pl Daniel Krzanowski» 2010, с. 63–70.; еѐ же: *Czasowniki oznaczające fizjologiczną czynność jedzenia (na materiale powieści M. Musierowicz «Szósta klepka»)*. В кн.: *Gramatyka a tekst*. Ред. H. Fontański, J. Lubocha-Kruglik. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego / Oficyna Wydawnicza WW 2011, с. 177–195.; еѐ же: *O czasowniku pić i jego pochodnych (na materiale powieści M. Musierowicz «Szósta klepka»)*. В кн.: *Świat Słowian w języku i kulturze. Wybrane zagadnienia z języków słowiańskich i germańskich*. Т. 12. Ред. D. Dziadosz, A. Krzanowska. Szczecin: Zapol 2011, с. 86–93.; еѐ же: *Ономатопеические глаголы «еды» и «питья»*. В кн.: *Текст, культура, перевод*. Ред. Э. Архангельская, И. Маркина. Рига: Jumi 2012, с. 54–62.; еѐ же: *Wykładniki miary i stopnia przy czasownikach oznaczających czynności jedzenia i picia (na materiale języka polskiego i rosyjskiego)*. В кн.: *Komunikacja międzyludzka. Leksyka. Semantyka. Pragmatyka III*. Ред. E. Komorowska, K. Kondziola-Pich, A. Ochrymowicz. Szczecin: Zapol 2012, с. 120–132.; еѐ же: *Polskie i rosyjskie czasowniki onomatopieczne związane z czynnością picia*. В: *Świat Słowian w języku i kulturze. Wybrane zagadnienia z języków słowiańskich i germańskich*. Т. 13. Ред. D. Dziadosz, A. Krzanowska. Szczecin: Zapol 2012, 88–96.; еѐ же: *Русские и польские ономатопеические глаголы, связанные с действием еды*. В кн.: *Язык. Культура. Коммуникация: сборник научных статей*. Ред. Т.А. Воронцова, И.А. Вотякова [и др.]. Ижевск: Удмуртский университет 2012, с. 72–77.

<sup>26</sup> M. Borek: *Predykaty wyrażające dyskomfort psychiczny w rosyjskim w konfrontacji z językiem polskim*. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 1999.

<sup>27</sup> Там же, с. 12–13, 16–17, 35–38, 57–60, 76–79, 100–105, 119–122.

<sup>28</sup> Еѐ же: *Z badań nad kategorią stanu w języku rosyjskim i polskim*. «Prace Językoznawcze». Т. 21. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 1993, с. 48–55.; еѐ же: *Predykaty stanu w języku rosyjskim i polskim (aspekt aksjologiczny)*. В кн.: *Współczesne tendencje rozwoju języków słowiańskich*. Т. 1. Ред. M. Blicharski. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 1994, с. 95–103.; еѐ же: *Filozoficzne korzenie predykatów stanu*. В кн.: *Konfrontacja języków słowiańskich na poziomie leksyki, słowotwórstwa i składni*. Ред. P. Czerwiński, M. Borek. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 2001, с. 224–231.; еѐ же: *Русские предложения с предикативами на -о в коммуникативном аспекте*. В кн.: *Русский язык в польской аудитории*. Т. 3. Ред. А. Zych. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 2011, с. 108–117.



Стимулирующей оказалась для польских лингвистов идея т.н. коммуникативных регистров. В этой области активность проявили русисты сосновецкой школы. В своей первой статье<sup>29</sup>, опубликованной в 1993 г., Малгожата Борек показала, что характерным признаком жанра репортажа является чередование регистровых текстовых блоков с разными коммуникативными интенциями и — что важно — специфические последовательности таких композитивов. В своих последующих работах Малгожата Борек применила регистровый композиционный анализ также в исследовании текстов русской художественной литературы<sup>30</sup>.

Материалом ряда статей и обширной монографии Агнешки Гаш стали предложения т.н. генеритивного регистра<sup>31</sup>, а Паулина Пелех избрала в качестве предмета сопоставительно-переводческого изучения высказывания, используемые в кинокартинах. Коммуникативной интенцией таких высказываний является реакция на реплику или ситуацию, т.е. они представляют т.н. реактивный регистр<sup>32</sup>.

Оказалось также, что обращение к регистровым характеристикам текстов позволяет объяснить языковые явления, которые раньше не находили надлежащего освещения. Таким образом автору этих строк удалось объяснить запрет на употребление анафорических местоимений-прилагательных — как в русском, так и в польском языках — в текстах репродуктивного регистра<sup>33</sup>, а в постпозитивном употреблении анафорического *этом / ten* — увидеть регистровый переключатель, вводящий информативно-описательный регистр в регулярную

---

<sup>29</sup> М. Борек: *Регистровая характеристика жанра репортажа в современном русском языке*. «Prace Językoznawcze». Т. 20. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 1993, с. 71–79. Познавательное значение исследования было отмечено фактом включения информации об этой статье в библиографию изданной в 1998 г. *Коммуникативной грамматики русского языка*.

<sup>30</sup> М. Борек: *Językowa formalizacja uczuć i emocji w utworach A. Puszkina*. В кн.: *Słowo. Tekst. Czas IV*. Ред. М. Aleksiejenko. Szczecin, Wyd. Uniwersytetu Szczecińskiego 1999, с. 170–175; М. Борек: *Композитивы в «Стихотворениях в прозе» Ивана Тургенева*. В кн.: *Gramatyka a tekst*. Т. 2. Ред. Н. Fontański, J. Lubocha-Kruglik. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego–Oficyna Wydawnicza WW 2009, с. 94–107; ее же: *Лингвистические особенности повести Н. Гоголя «Портрет»*. В кн.: *Коммуникативные аспекты грамматики и текста I*. Ред. Z.Czapiga, A. Stasienko. Rzeszów: Wyd. Uniwersytetu Rzeszowskiego 2013, с. 183–194.

<sup>31</sup> А. Гаш: *Zarys gramatyki uogólnień na materiale aforyzmów (ujęcie polsko-rosyjskie)*. Katowice: Wzd. US 2013.

<sup>32</sup> П. Пелех: *Элементы реактивного регистра в переводе фильмов*. В кн.: *Специальный и художественный перевод: теория, методология, практика*. Київ 2015, с. 265–269.

<sup>33</sup> Н. Fontański: *Anaforyczne przymiotniki wskazujące w języku polskim i rosyjskim. Problem użycia*. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 1986; его же: *Об употреблении анафорических прилагательных в русском и польском языках*. «Linguistica Silesiana» Т. 10 (1989), с. 83–96.

трехчленную регистровую структуру<sup>34</sup>. Использована была также возможность включиться в теоретическую дискуссию, касающуюся проблематики коммуникативных регистров<sup>35</sup>.

Подводя итоги, можно заключить, что применение идей функционально-коммуникативной грамматики — прежде всего в теоретическом варианте, предлагаемом московской лингвистической школой — оказалось для польской русистики плодотворным и открывающим все новые, многообещающие научные перспективы.

*Henryk Fontański*

IDEE MOSKIEWSKIEJ  
SZKOŁY GRAMATYKI FUNKCJONALNO-KOMUNIKACYJNEJ  
W PRACACH POLSKICH RUSYCYSTÓW

Streszczenie

W artykule omówiono publikacje polskich rusycystów, którzy w swoich badaniach wykorzystują idee teoretyczne Galiny Zolotowej, twórczyni moskiewskiej szkoły gramatyki funkcjonalno-komunikacyjnej. W przeglądzie uwzględnione zostały prace, w których istotną rolę odgrywają takie postulaty gramatyki funkcjonalno-komunikacyjnej, jak dwuczłonowość zdania elementarnego, model zdaniowy i jego modyfikacje, typologia syntaksemów, klasyfikacja semantyczno-składniowa czasowników, typy predykatów oraz tzw. rejestry komunikacyjne.

*Henryk Fontański*

IDEAS OF THE MOSCOW SCHOOL  
OF FUNCTIONAL AND COMMUNICATIVE GRAMMAR  
IN WORKS OF THE POLISH SPECIALISTS IN RUSSIAN LINGUISTICS

Summary

The present article offers a review of works by Polish specialists in Russian linguistics, who use in their research theories and ideas developed by Galina Zolotova, a founder of the Moscow school of functional and communicative grammar. The attention is concentrated on such notions as a principle of a binomial sentence, concept of a model of the sentence and its modifications, typology of syntactic forms of words in Russian, semantico-syntactical classification of verbs and types of predicates, and also so-called communicative registers.

---

<sup>34</sup> Х. Фонта́нский: *Текстовая роль постпозитивного местоимения «этот» в русском языке*. В кн.: *Języki słowiańskie dziś. Nowe fakty. Nowe spojrzenia*. Ред. Н. Fontański при соучастии Е. Straś. Katowice: Wyd. Uniwersytetu Śląskiego 2001, с. 212–226.

<sup>35</sup> Х. Фонта́нский: *Методологические вопросы регистрового анализа*. В кн.: *Традиции и тенденции в современной грамматической науке*. Ред. Г.А. Золотова. «Вопросы русского языкознания». Вып. XII. Москва: МГУ 2005, с. 168–177.